



Luxembourg, 09.07.2021

VIIDE: CDT-AD8-2021/02
RAJATISE- JA TURVATALITUSE JUHATAJA (M/N)

PALGAASTE: AD 8
OSAKOND: HALDUSOSAKOND
TEENISTUSKOHT: LUXEMBOURG

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus loodi 1994. aastal, et pakkuda tõlketeenuseid Euroopa Liidu eri asutustele. Tõlkekeskus asub Luxembourgis. Tõlkekeskuse töökoormus on loomisest alates märkimisväärselt suurenenud ja praegu töötab keskkuses ligikaudu 220 töötajat.

Et rahuldada **haldusosakonna**, eelkõige taristu- ja turvatalituse vajadusi, korraldab tõlkekeskus valikumenetluse eesmärgiga koostada kuni kümnest kandidaadist koosnev reservnimekiri ajutiste teenistujate töölevõtmiseks kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punktiga f¹.

AMETIÜLESANNETE KIRJELDUS

Haldusosakonna juhataja otseses alluvuses täidab edukas kandidaat järgmisi ülesandeid:

1. Talituse juhtimine: talituse töökava ja tegevusaruande koostamine; talituse eesmärkide kehtestamine aasta töökavas; vajalike meetmete võtmine, et tagada talituses hea töökeskkond oodatavate töötulemuste saavutamiseks; töötajate vahel tööülesannete jaotamine ning juhirolli täitmine, et tekitada ja hoida motivatsiooni ning maksimeerida töötajate potentsiaali; koolitusvajaduste kindlakstegemine ja talituse liikmete hindamisel osalemine, et talituses oleks töö tõhusalt korraldatud ning töötajad oleksid pädevad, rahulolevad ja täidaksid tööülesandeid tulemuslikult.
2. Logistika- ja turvaprosjektide ja -protsesside juhtimine: järgmiste logistika- ja turvategevuste läbiviimise tagamine kooskõlas projektide ja protsesside juhtimise põhimõtetega:
 - talitluspidevuse juhtimine: keskuse talitluspidevuse kava koordineerimise tagamine; juhtkonna nõustamine talitluspidevuse kava rakendamisel;
 - turvalisuse juhtimine: turvaametniku rolli täitmine, turvalisuse valdkonnas turu-uuringute läbiviimine, tehnika arengu jälgimine ja vajalike täiustuste tegemine, et tagada turu miinimumstandardile vastav tase; juhtkonna nõustamine selles valdkonnas;
 - EMASi mudeli juhtimine: vajaduste analüüsimine, osapoolte kindlakstegemine ja kaasamine kestlikku arengusse;
 - siseprojektide juhtimine: vajaduste analüüsimine, osapoolte kindlakstegemine ja kaasamine; funktsionaalsete kirjelduste koostamine, tarnete, ressursside ja teenuste teostamise, seire ja koordineerimise tagamine, et keskuse töötajad saaksid kasutada tõhusaid töövahendeid.
3. Analüüs ja nõustamine: juhtkonnale, osakonnajuhatajatele ja talituste vastutavatele töötajatele juhiste andmine logistika- ja turvapoliitika küsimustes.
4. Eelarve haldamine: logistika- ja turvakulude eelarve prognoosimine, hindamine, koostamine ja seire, et tuvastada keskuse tulevased vajadused ning järgida eelarvehalduse piiranguid kooskõlas hea finantshalduse tava põhimõtetega.

¹ Sama reservnimekirja võib kasutada ajutiste teenistujate värbamiseks vastavalt Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punktile b.

5. Sisekommunikatsioon logistika ja turvalisuse valdkonnas: töötajatele ja juhtkonnale logistika ja turvalisuse küsimustes selge teabe andmine, eelkõige interneti ja erikoosolekute kaudu, et teavitada neid valdkonna uudistest ja arengust ning talituse tegevuse tulemustest.
6. Institutsioonidevahelised suhted: osalemine välistel töökoosolekutel ja konverentsidel, et esindada keskust institutsioonidevahelises tegevuses, mis on seotud logistika ja turvalisuse valdkonnaga, ning osalemine teabevahetuses, et ratsionaliseerida ressursse, ühtlustada meetodikat ja kasutada teiste organisatsioonide ja talituste kogemusi; abistada osakonna juhatajat kontrollikoja, Euroopa Parlamendi ja siseaudiitori erakorralistele teabepäringutele vastamisel.

1. ÜLDTINGIMUSED JA KVALIFIKATSIOONID

Et kandidaat saaks osaleda valikumenetluses, peab ta avalduste esitamise tähtpäevaks 06.08.2021 vastama järgmistele tingimustele.

a) SOBIVUSKRITEERIUMID

- Kandidaat peab olema Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik.
 - Kandidaadil peab olema haridustase, mis vastab lõpetatud ja diplomiga tõendatud vähemalt 4-aastase nominaalõppeajaga kõrgharidusele²
- või**
- kandidaadil peab olema haridustase, mis vastab lõpetatud ja diplomiga tõendatud kõrgharidusele, ning vähemalt 1-aastane erialane töökogemus asjaomases valdkonnas, kui kõrghariduse nominaalõppeaeg on vähemalt 3 aastat.
 - Kandidaadil peab olema vähemalt 9-aastane tõendatud töökogemus, mille ta omandas pärast eespool nõutud haridustaset tõendava diplomi saamist.
 - Keeleoskus: Euroopa Liidu ühe ametliku keele väga hea oskus ja teise ametliku keele rahuldav oskus, mis võimaldab täita tööülesandeid.

b) ERITINGIMUSED

- Kandidaadil peab olema vähemalt 5-aastane asjaomane kogemus ELi institutsioonis või asutuses käesoleva vaba ametikoha teates nimetatud valdkonnas;
- tal peab olema vähemalt 1-aastane täistööajaga töökogemus juhtival ametikohal;
- tal peab olema töökogemus talitluspidevuse juhtimise ja EMASi mudeli valdkonnas;
- tal peavad olema teoreetilised ja praktilised teadmised hoonete valve- ja kaitsesüsteemidest;
- tal peavad olema teoreetilised ja praktilised teadmised hügieeni, ergonoomika ja õnnetusennetuse normidest ja meetmetest;
- tal peavad olema teoreetilised ja praktilised teadmised hanke- ja eelarvemenetlustest ning finantsmäärusest;
- tal peavad olema teoreetilised ja praktilised teadmised kinnisvararajatiste alal;
- tal peavad olema teoreetilised ja praktilised teadmised andmete krüptimise alal;
- ta peab väga hästi oskama prantsuse ja inglise keelt (vähemalt tase B2³);

² Arvestatakse ainult diplomeid ja tunnistusi, mis on välja antud ELi liikmesriikides või mille kohta on liikmesriikide ametiasutused väljastanud samaväärsustõendid.

³ See tase on kindlaks määratud Euroopa keeleõppe raamdokumendis.

- kasuks tuleb ELi muude ametlike keelte oskus.

Kandidaadid peavad olema läbinud taseme SECRET UE/EU SECRET julgeolekukontrolli, mis võimaldab juurdepääsu salastatud dokumentidele, või nad peavad läbima selle kontrolli pärast töölevõtmist.

c) VAJALIKUD MITTETEHNILISED OSKUSED

- Väljendusoskus: oskus suhelda igal hierarhiatasandil ja mitmekultuurilises keskkonnas, hea kirjalik väljendusoskus, oskus sõnastada ja väljendada oma mõtteid; oskus juhatada koosolekuid ja pidada läbirääkimisi.
- Korraldusvõime: võime hinnata eri ülesannete/kohustuste tähtsust ja neid prioriseerida, analüüsivõime, eri ülesannete koordineerimise oskus, meetoodilisus ja algatusvõime, võime täita mitut ülesannet korraga.
- Liidriroll: võime teisi inspireerida ja äratada neis usaldust, olla vastutustundlik, oskus ära kuulata, innustada kõiki töötajaid järgima missiooni ja eesmärke, õhutada neid andma pidevalt tagasisidet, oskus ülesandeid delegeerida ja teha järelevalvet.
- Juhtimisoskus: suutlikkus juhatada talitust, innustada teisi saavutama seatud eesmärke ja arendama isiklikku potentsiaali.
- Vastutustundlikkus: suur korrektsus ja täiuslikkuse püüdlus, diskreetsus, konfidentsiaalsus, teenistusvalmidus, püüe saavutada eesmärgid, võttes arvesse seatud prioriteete, ja tahe võtta lõppvastutus talituse tegevuse eest.
- Kohanemisvõime: avatud suhtumine, suutlikkus töötada stressiolukorras, soov täita uusi tööülesandeid ja edasi areneda.

2. VALIKUMENETLUS

a) EELVALIKU ETAPP

Eelvaliku etapp jaguneb kaheks osaks:

- Esimene etapp põhineb sobivuskriteeriumidel, mis on nimetatud eespool punkti 1 alapunktis a, ning selle eesmärk on teha kindlaks, kas taotleja vastab kõigile kohustuslikele sobivuskriteeriumidele ja kõigile kandideerimismenetluses sätestatud ametlikele nõuetele. Kandidaadid, kes neile tingimustele ei vasta, jäetakse välja.
- Teises etapis võetakse arvesse töökogemust ja muid aspekte, mis on nimetatud punkti 1 alapunktis b „Eritingimused“. Selles osas hinnatakse kandidaate 0–20 punkti skaalal (minimaalne nõutav punktisumma: 12 punkti).

Valikukomisjon kutsub kirjalikule katsele ja vestlusele kümme kandidaati, kes on läbinud eelvaliku etapi ning saanud kõige rohkem punkte.

b) VALIKUETAPP

Valikuetapis järgitakse allpool kirjeldatud menetlust. See koosneb kahest katsest.

(i) Arvutipõhine kirjalik katse (inglise või prantsuse keeles), mis koosneb järgmistest ülesannetest:

- Valikvastustega küsimustik (15 küsimust), millega hinnatakse kandidaatide teadmisi valikumenetlusega seotud valdkonnas.

Kestus: 30 minutit.

- Juhtumiuuring, millega hinnatakse kandidaatide kirjalikku väljendusoskust, analüüsi oskust ja teadmisi valikumenetlusega seotud valdkonnas.

Kestus: 1 tund 30 minutit.

Kirjalikke katseid hinnatakse 20 punkti skaalal: 8 punkti valikvastustega küsimustik ja 12 punkti juhtumiuuring (minimaalne nõutav punktisumma: 12 punkti).

Kirjalik katse tuleb teha prantsuse või inglise keeles. Kandidaadid, kelle põhikeel on prantsuse keel, peavad tegema katse inglise keeles, ja kandidaadid, kelle põhikeel on inglise keel, peavad tegema katse prantsuse keeles.

(ii) Vestlusel valikukomisjoniga hinnatakse kandidaadi võimet täita eespool nimetatud ülesandeid. Vestlus võimaldab muu hulgas hinnata ka kandidaadi erioskusi ja soovitavaid pädevusi (punktid 1 b ja c).

Vestlus toimub samal päeval kui kirjalik ja praktiline katse või sellele järgnevatel päevadel.

Vestlus toimub peamiselt inglise keeles. Teiste keelte oskust võidakse kontrollida kandidaatide keeleoskuse avalduse põhjal.

Vestluse kestus: ligikaudu 40 minutit.

Vestlust hinnatakse 20 punkti skaalal (minimaalne nõutav punktisumma: 12 punkti).

Katsed toimuvad Luxembourgis. Vääramatu jõu korral tehakse katsed sidevahendite kaudu.

Katsetele kutsutud kandidaadid saavad õigel ajal kogu asjakohase teabe.

Pärast kirjalike ja suuliste katsete hindamist koostab valikukomisjon edukate kandidaatide reservnimekirja tähestikjärjestuses. Edukad kandidaadid on need, kes said kirjalikul ja suulisel katsel minimaalse nõutava punktisumma (vt punktid i ja ii).

Kandidaatide tähelepanu juhitakse asjaolule, et reservnimekirja kandmine ei taga töölevõtmist.

Kandidaadid, kes on kutsutud kirjalikule ja suulisele katsele, peavad suulise katse päeval esitama tõendavad dokumendid, mis vastavad kandideerimisavalduses esitatud teabele: koopia diplomitest, tunnistustest ja muudest töökogemust tõendavatest dokumentidest, millel on selgelt märgitud algus- ja lõppkuupäev, ametikoht, ametülesannete täpne laad jne. Kui katsed toimuvad distantsilt, võib kandidaat saata eespool nõutud tõendavate dokumentide koopiad e-posti teel aadressil E-Selection@cdt.europa.eu.

Enne lepingu sõlmimist peavad väljavalitud kandidaadid siiski esitama asjakohaste dokumentide originaalid ja kinnitatud koopiad, mis tõendavad, et kõik sobivuskriteeriumid on täidetud.

Reservnimekiri kehtib 12 kuud alates selle koostamise kuupäevast ja seda tähtaega võib pikendada tõlkekeskuse teenistuselepingute sõlmimise pädevusega talituse äranägemisel.

3. TÖÖLEVÕTMINE

Sõltuvalt eelarveseisust saab valitud kandidaadile pakkuda 3-aastast (pikendatavat) lepingut vastavalt Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimustele. Kui tööülesannete konfidentsiaalsus seda nõuab, võidakse valitud kandidaadil paluda taotleda salajaste dokumentidega töötamise luba.

Valitud kandidaat võetakse tööle tegevusüksuses/palgaastmel AD8. Vastav igakuine põhipalk astmel AD8 (1. järk) on 7122,21 eurot⁴. Töötajatel võib lisaks põhipalgale olla õigus saada mitmesuguseid toetusi, nagu majapidamistoetus, välismaal elamise toetus (16% põhipalgast) jne.

Lisaks peab väljavalitud kandidaat enne ametisse nimetamist vastama järgmistele tingimustele:

- olema täitnud kõik kohustused, mis on ette nähtud sõjaväeteenistust reguleerivate õigusaktidega;
- kandidaadil peavad olema ametiülesannete täitmiseks vajalikud isikuomadused (tal peavad olema piiramata kodanikuõigused)⁵;
- läbima tõlkekeskuses ettenähtud arstliku läbivaatuse, et vastata Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 12 lõikele 2.

4. KANDIDEERIMISMENETLUS

Huvitatud kandidaadid peavad täitma kandideerimisavalduse Systalis (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) ettenähtud tähtajaks.

Kandidaadid peavad lisama kandideerimisavaldusele Systalis skannitud versioonid dokumentidest, mis tõendavad, et nad vastavad sobivuskriteeriumidele. NB! Nende dokumentide esitamata jätmisel ei võeta avaldust vastu.

Enne kandideerimisavalduse esitamist peab kandidaat hindama, kas ta vastab kõigile vaba ametikoha teates esitatud osalemistingimustele, eelkõige kvalifikatsiooni ja asjakohase töökogemuse poolest.

Soovitame tungivalt mitte oodata kandideerimisega viimaste päevadeni. Kogemused on näidanud, et süsteem võib olla kandideerimisavalduse esitamise tähtpäeva eel üle koormatud. Seetõttu võib olla keeruline õigel ajal kandideerida.

VÕRDSED VÕIMALUSED

Tõlkekeskus rakendab töölevõtmisel võrdsete võimaluste põhimõtet ja värbab kandidaate olenemata nende vanusest, rassist, poliitilistest, filosoofilistest või usulistest veendumustest, soost, seksuaalsest sättumusest, puuetest, perekonnaseisust või perekondlikust olukorrast.

SÕLTUMATUS JA HUVIDE DEKLARATSIOON

Väljavalitud kandidaat peab esitama deklaratsiooni, et ta kohustub tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides, ning deklaratsiooni ükskõik missuguste huvide kohta, mis võivad ohustada tema sõltumatust.

⁴ Igakuine põhipalk, mis kehtib alates 1. juulist 2020. Lisaks sellele igakuisele põhipalgale võivad ajutised teenistujad saada mitmesuguseid hüvitisi sõltuvalt nende isiklikust olukorrast.

⁵ Kandidaadid peavad esitama ametliku tõendi karistusregistri kande puudumise kohta.

5. ÜLDTEAVE

UUESTI LÄBIVAATAMINE – KAEBUS – KAEBUS EUROOPA OMBUDSMANILE

Kandidaadid, kes leiavad, et neil on alust esitada kaebus konkreetse otsuse kohta, võivad valikumenetluse mis tahes etapis nõuda valikukomisjoni esimehelt selle otsuse kohta lisateavet, algatada kaebusmenetluse või esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile (vt I lisa).

KANDIDAATIDE TAOTLUSED TUTVUDA NEID PUUDUTAVA TEABEGA

Valikumenetluses osalevatel kandidaatidel on õigus taotleda juurdepääsu neid otseselt ja individuaalselt puudutavale teabele. Sellise taotluse esitanud kandidaadid võivad saada valikumenetluses osalemise kohta lisateavet. Vastavad kirjalikud taotlused tuleb saata valikukomisjoni juhatajale hiljemalt kuu aja jooksul pärast valikumenetluse tulemustest teada saamist. Vastus saadetakse ühe kuu jooksul. Taotluste menetlemisel võetakse arvesse personalieeskirjades sätestatud valikukomitee menetluse konfidentsiaalsust.

ISIKUANDMETE KAITSE

Tõlkekeskus (kes vastutab valikumenetluse korraldamise eest) tagab, et kandidaatide isikuandmete töötlemisel järgitakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrust (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39). See kehtib eelkõige nende andmete konfidentsiaalsuse ja turvalisuse kohta.

Kandidaatidel on õigus pöörduda igal ajal Euroopa andmekaitseinspektori poole (edps@edps.europa.eu).

Vt [isikuandmete kaitse eriteade](#).

LISA 1 UUESTI LÄBIVAATAMISE TAOTLUS – KAEBUS – KAEBUS EUROOPA OMBUDSMANILE

Kuna valikumenetluste suhtes kohaldatakse personalieeskirju, juhime tähelepanu sellele, et kõik menetlused on konfidentsiaalsed. Kui kandidaat leiab valikumenetluse ükskõik millises etapis, et konkreetse otsusega kahjustati tema huve, võib ta võtta järgmisi meetmeid:

I. LISATEABE VÕI UUESTI LÄBIVAATAMISE TAOTLUS

Kandidaat võib saata kirja, milles ta küsib lisateavet või palub oma juhtumi uuesti läbi vaadata, valikukomisjoni esimehele aadressil:

A l'attention du Président du Comité de sélection CDT-AD8-2021/02

Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Taotlused tuleb saata 10 päeva jooksul pärast otsusest teavitava kirja saatmise kuupäeva. Valikukomisjon vastab võimalikult kiiresti.

II. KAEBUS

Kandidaat võib esitada Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 alusel kaebuse järgmisel aadressil:

À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement

CDT-AD8-2021/02
Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Mõlema menetluse tähtajad (vt personalieeskirjad, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 1023/2013 (ELT L 287, 29.10.2013, lk 15 – <https://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=fr> algavad kuupäevast, mil teavitati kandidaadi huve väidetavalt kahjustanud otsusest.

NB! Teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutusel ei ole volitust muuta valikukomisjoni otsuseid. Vastavalt Euroopa Kohtu väljakujunenud praktikale kontrollib ta valikukomisjonide ulatuslikku kaalutusõigust üksnes juhul, kui valikumenetluse eeskirju on selgelt rikutud.

III. KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

Kandidaadid võivad esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile aadressil:

Médiateur européen (Euroopa Ombudsman)
1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 228 lõikele 1 ning kooskõlas tingimustega, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsuses 94/262/EÜ, Euratom ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta (EÜT L 113, 4.5.1994, lk 15; ELT eriväljaanne 01/01, lk 283).

Juhime kandidaatide tähelepanu sellele, et ombudsmanile esitatud kaebus ei peata personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 ja artiklis 91 sätestatud tähtaega kaebuste või apellatsioonide esitamiseks Euroopa Liidu Kohtule Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 270 alusel. Juhime tähelepanu ka sellele, et vastavalt Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsuse 94/262/EÜ, Euratom (ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta) artikli 2 lõikele 4 peavad ombudsmanile kaebuse esitamisele eelnema asjakohased haldusmenetlused asjaomastes institutsioonides ja organites.